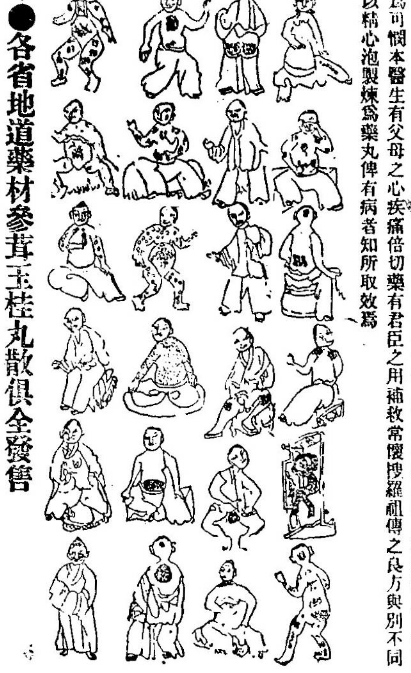
●張郁祖傳內外方脈（包醫專理）癩瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱書籍尤爲嫺熟誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報讚揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉



●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海鞭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生肌藥膏 每盅十元
●手指生瘡脫骨痘其痛不可當藥散每樽一十元
●惡毒水出消腫止痛生肌埋口藥膏 每盅十元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散 每樽五元
●手掌生瘡穿掌癰藥膏 每盅十元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每樽銀十元
●浸瘡腫痛帶爛藥散 每樽五元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸 每個一元
●花柳退上面紅雲藥膏每樽銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每樽三元
●生疔搽六陰脉藥散 每樽五元
●陰陽惡毒瘡藥散每樽五元
●跌打生肌膏藥 每張二元
●治痲瘋面上凸起藥散五元
●小兒疳積散 每樽二元
●埋口生肌藥散 每樽五元
●脚痛藥散 每樽五元
●小腸氣痛藥散 每樽五元
●搽頭痛藥散 每樽二元
●縮尿沙淋藥散 每樽五元
●搽眼腫痛藥散 每樽三元
●流鼻血不止散 每樽五元
●白濁止痛丸 每樽二元
●拔毒止痛藥散 每樽五元
●出粒仔出沙藥散每樽二元
●滾水傷散 每樽三元
●生黃榜膏藥煲茶藥散十元
●白濁解毒消腫散每樽五元
●搽無名腫毒散 每樽五元
●婦人生血龜每料銀一十元
●跌打還魂丸 每個一元

●固本壯陽丸 每半料十元
●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●因傷發毒腫痛藥散 每樽十元
●解花柳百毒丸 半料十元
●生瘡鼻爛腫痛藥膏 每盅十元
●花柳聚毒藥散 每樽三元
●無名腫毒止痛消腫藥散每樽十元
●腎中疴血淋散一樽食茶二包五元
●鹿尾巴丸煖腎眼 半料一十六元
●治濕毒起粒癢藥散 每樽四元
●補腦丸寧神益腎 半料十二元
●搽久年爛脚藥散每樽五元
●貼花柳墜毒膏藥每張一元
●治痲瘋膏藥 每張三元
●治瘰癧解毒消腫每料十元
●跌打駁骨止痛藥每樽五元
●包醫花柳痲瘋每料四十元
●心痛藥散 每樽二元
●搽牙痛藥散 每樽二元
●鶴膝癰藥散 每樽五元
●橫痃膏藥 每張三元
●生鷄喉疳藥散每樽銀三元
●瘰癧膏藥 每張三元
●童子胎毒藥散每包銀一元
●花柳藥散 每樽五元
●戒煙茶葉 每兩二元
●去風濕膏藥 每張二元
●搽風痘藥散 每樽五元
●癬藥一掃光 每包二元
●風濕痘症 每料十元
●惡毒瘡藥散 每樽五元
●跌打止痛丸 每個一元
●生蛇藥散 每樽五元
●扯氣藥散 每樽五元五

●橫痃藥散銀五元
●產後丸每個一元
●跌打藥散銀五元
●搽陰囊油驅藥散銀三元
●治痲瘋丸仔每料三十元
●背癰腫藥散 每樽十元
●油火傷藥 每樽二元
●肚痛藥散 每樽二元
●縮陽藥散 每樽五元
●腰痛散膏藥每張銀二元
●扯氣藥散 每樽五元五
●芒菓膏藥 每張三元
●吐血藥散 每樽五元
●痔漏藥散 每樽九元
●搽三角風藥散每樽二元
●痔漏症 每料十元
●喉痛解毒丸 每個一元
●撞紅搜毒丸 每個一元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●咳嗽化痰丸 每個五毫
●健脾藥散 每樽五元
●蠱症 每料二十元
●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大張　良醫無雙　恩邑鄉弟吳子經拜題　華陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
國郁雅　仲景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題　醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
手鑒　術紹岐黃　寗邑鄉弟李晁美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張蘭延拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可
TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

K. USUI CO.

Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐最可用　頂靚冬菇
〔萬〕字嚜豉油　罐頭竹筍
華友光顧　價從廉取
舖在緬街　一百零六
白井洋行啓

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下
中華自由快車公司謹啓

◀域多利埠▶

煙草 煜記號 廣告

YORK KEE CO.
PHONE 339 P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啓者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各款烟仔烟嘴各江雜貨送禮膏餅蠔豉等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣本店在非市卡街橫巷門牌二號開張

▲（電話三三九）（信箱一一四二）

煜記號 司理人 周逢瑞 披露

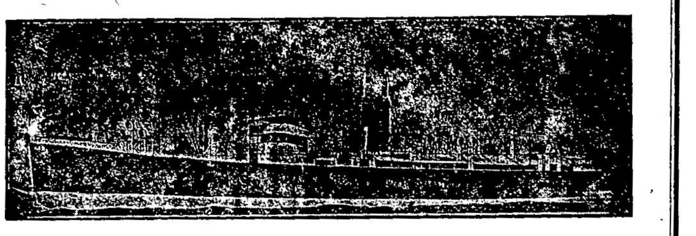
代理處

（域多）均安號（利埠）
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告

（云高）均安棧（華埠）
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

西其立六月十七到　七月十號開行



啓者本公司輪船日前皆爲政府調用至今已有船名西其立者定期于七月十號啓行允准接載客位自後本公司輪船陸續接載與各寶號貨客旋東祖國者請移玉至代理人處購票搭發

代理人 馬進 馬駿 啓

啓者本店向設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異線賦仍舊

均安棧啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

考選京都華藥生蔡元春精製

強種自來精

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參羓鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛慣犯陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆寡惡鰥生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久垂青是荷

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每樽加士担壹毛弍
外國每樽加士担弍毛四

求子有法
一索得男

參茸三鞭補腎丸 全料四十元 半料二十元 小半料十元
龜鹿二仙固眞丸 全料三十元 半料十五元 小半料五元
有夢遺精固本丸 每盒銀二元（滋水制火 扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸 全料三十元 每盒三元（腎門金鎖 益精寧神）
加料揭被合歡膏 每盒壹元五毫（快樂無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處 信來
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處 安生
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥 每貼銀二元五
宿娼預服犀角麝香（化毒）丸 每盒銀三元正
參茸燕窩開胃藥水 每樽二元五毫 每三樽銀六元
壯陽採戰忍精丸 每樽銀一員 愈久愈堅
種子揭被香丸 每盒銀一元 氣血散郁
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每樽銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸 每料十元 半料五元
久戰快活丸 每盒銀三元五毛
八合致大丸 每盒銀二元五毛
立消[illegible]喉保命散 每盒四元
一笑啓汗散 每盒銀一元五毛
經驗紅白痢症散每樽銀一元五
[illegible]散 每盒銀一元
婦科經愈白帶丸 每盒銀二元
止痛如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每樽毫
立止吐血便血藥散每盒[illegible]
參茸珠寶四靈集 每盒銀五元
壹開香濃種子丸 每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人） 每樽一元 半打五元

包愈疳疔花柳瘰珠藥線 每料銀廿五元
魚口橫痃已潰去腐生肌 每樽二元五毛
婦科通經種子毓麟丸 每盒銀二元正
久戰五鞭發力丸 每盒二元半 六粒見功
龍涎香化痰止咳丸 每盒銀三元 全料銀十元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀壹元正
積年疔墜惡毒一掃光丸 每樽銀三元
（切起）打消魚口橫痃便毒丸 每盒二元五毫 全料五元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽疔瘡魚口萬應膏藥 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁膽汁去蟲殺毒丸 每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散 每盒銀二元五毛
極驗搽皮膚濕癢疥癩去毒藥水 每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水 每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒） 每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉） 每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能擯鐵堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元

〇〇搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

〇〇馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得相平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

〇〇加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物耆於鐵刺其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而漲溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之銜鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右寄語欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果

丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里稱許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆（司事人 李進）啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚靚皮靴修整舊靴有粒索衣襪香鹼皮箱皮袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 365
Vancouver B.C.

小店在云古嗶埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米鹹魚什貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件請寄上西文門牌賜來爲候

司理人阮本祝謹啓

▲（儒醫）盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘特登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

自辦頭號正人參 幷上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科花柳
瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫

盧杰三先生大國手也　弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜題